

# 40 - Frugality is Justice! The Nagoya Cheapskate Battle!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] Kaito**

*To defeat Benten Kureha of the Cyber Pirates,*

**[00:03] Kaito**

*the Seven Gods of Suits, we challenged  
her giant robot King Benten to a battle,*

**[00:09] Kaito**

*took it down with some  
well-executed teamwork,*

**[00:11] Kaito**

*and liberated the city of Hiroshima!*

**[00:14] Kaito**

*Now, Big Money Company is setting out  
on another business trip again today!*

**SIGN** HERO BANK

**SIGN** Frugality is Justice! The Nagoya Cheapskate Battle!!

**[01:50] Kaito**

Frugality is Justice!

**[01:52] Kaito**

The Nagoya Cheapskate Battle!!

**[02:10] Shachi**

So you've come, you evil pawns!

**[02:13] Shachi**

My mask is a perfect fit again today!

**[02:17] Shachi**

The avatar of justice,

**[02:19] Shachi**

Hokosu Shachi, will take you on!

**SIGN** A Few Hours Ago

**[02:30] Kaito**

All set for our business trip to Nagoya!

**[02:32] Kaito**

All right, here we go!

**[02:34] All**

Yeah!

**[02:36] Kaito**

But first, bathroom break!

**[02:40] Kaito**

Paper, paper...

**[02:43] Kaito**

Huh? It's not coming out?

**[02:47] Mitsuo**

Hey, what're you doing, Kaito-kun?

**[02:50] Fukuta**

Let's hurry up and go, though!

**[02:51] Kaito**

I can't help it! The toilet  
paper's not coming out!

**[02:56] Oto**

That's right...

**[02:59] Oto**

These toilets only dispense  
five centimeters of toilet paper per visit!

**[03:05] Kaito**

What'd you say?! No way!

**SIGN** 5 cm per visit!!

**[03:09] Kaito**

A little came out!

**[03:11] Kaito**

What, seriously?!

**[03:13] Kaito**

Ow!

**[03:15] Kaito**

All right, we're going this time for sure!

**[03:18] Mitsuo**

Yes!

**[03:18] Fukuta**

Though!

**[03:24] Kaito**

It's an automatic door, so why  
won't it open automatically?!

**[03:27] Fukuta**

Was there a power outage, though?

**[03:36] Kaito**

Hey, there isn't a single car on the road.

**[03:39] Mitsuo**

This is such a huge rotary.

**[03:41] Mitsuo**

How can there be no taxis or buses in sight?

**[03:44] Local1**

Oh, didn't you hear about  
the Economization Order?

**[03:47] Local2**

If you don't economize, you get a fine.

**[03:50] Local3**

We don't take cars to save  
on the cost of gasoline.

**[03:54] Mitsuo**

I see.

**[03:55] Mitsuo**

So the automatic doors were shut  
to save on the cost of electricity.

**[03:59] Sekito**

Could this be the Seven Gods of Suits' doing?

**[04:02] Local4**

Yeah, it's Hokosu Shachi's fault. Look.

**SIGN** Nagoya Station Front

**[04:05] Bus**

Nagoya Station Front, Nagoya Station Front.

**[04:08] Rider**

I'm getting off!

**[04:10] Driver**

Departing!

**[04:13] Sekito**

I guess this is what they meant by  
"central Japan is in big trouble."

**[04:16] Boo**

What a terrible law, ka-ching!

**[04:18] Kaito**

He won't get away with this!

**[04:20] Kaito**

I'll blow that Shachihoko jerk away!

**[04:24] Kaito**

And on that note!

**[04:25] Kaito**

Seven Gods of Suits member Hokosu Shachi!

**[04:27] Kaito**

I'm going to take you down

**[04:28] Kaito**

and rip that Economization Order and  
that Tower of Seizure a new one,

**[04:32] Kaito**

so you better prepare yourself!

**[04:34] Shachi**

If you are opposing me,

**[04:36] Shachi**

all of you must be evil!

**[04:39] Kaito**

What're you talking about?

**[04:40] Kaito**

You're the bad guy here!

**[04:41] Shachi**

Absurd!

**[04:43] Shachi**

I am the avatar of justice.

**[04:45] Shachi**

Everything I do is just!

**[04:49] Shachi**

The people of central Japan keep their lights  
off and are early to bed, early to rise!

**[04:53] Shachi**

They don't use cars or elevators!

**[04:54] Shachi**

Thanks to this Economization Order,  
they've all become wholesome people!

**[04:58] Kaito**

But everyone hates it!

**[05:00] Fukuta**

That's right, though!

**[05:01] Fukuta**

Forcing it on them isn't good, though!

**[05:04] Shachi**

I wouldn't be so sure about that.

**[05:06] Sekito**

What do you mean?

**[05:14] Shachi**

*My citizens, good work economizing!*

**[05:18] Shachi**

*Frugality is justice!*

**[05:19] Shachi**

*Now, behold!*

**[05:22] Shachi**

*This is how much money we've saved  
thanks to the Economization Order today!*

**[05:27] Mitsuo**

Th-That's a lot of money!

**[05:29] Shachi**

*90% goes into savings, but 10%  
gets returned to everyone!*

**[05:33] Sachi**

*Here, take it!*

**[05:37] LocalA**

It's money!

**[05:38] LocalB**

What a dazzling display!

**[05:40] LocalC**

If we economize, it comes back to us in cash!

**[05:43] LocalD**

And it's eco-friendly, too!

**[05:44] LocalE**

This Economization Order is the best!

**[05:47] Kaito**

No way...

**[05:48] Mitsuo**

They've been blinded by the money flashed  
in front of them, and have accepted it!

**[05:52] Boo**

Giving away money that

**[05:54] Boo**

you ripped off in the first place as a  
popularity stunt, like some politician,

**[05:57] Boo**

is way too stingy!

**[06:02] Shachi**

Calling it "stingy" is inexcusable!

**[06:05] Shachi**

Frugality is justice!

**[06:07] Shachi**

If you still insist on calling my  
Economization Order evil after all this,

**[06:09] Shachi**

then try telling me what is so evil about it!

**[06:12] Kaito**

That's obvious!

**[06:13] Kaito**

The bad part of the Economization Order is...

**[06:17] Kaito**

What, exactly?

**[06:17] All**

Pratfall!

**[06:19] Kaito**

Come to think of it, Sis is always  
saying "save up, save up," too.

**[06:23] Kaito**

What *is* bad about an Economization Order?!

**[06:31] Sekito**

Man, you're too stupid to use  
your head so much, idiot.

**[06:43] Shachi**

Frugality is justice!

**[06:46] Shachi**

Which is to say, *you* are the  
evil ones for opposing it!

**[06:49] Shachi**

You will be punished!

**[06:51] Kaito**

Ka-ching!

**[06:52] Kaito**

A hero accepts any battle offered to them!

**[06:54] Shachi**

Oh? You think you can beat me?

**[06:57] Kaito**

Of course! I'm the strongest!

**[07:00] Shachi**

I like you!

**[07:01] Shachi**

If you beat me,

**[07:04] Shachi**

I'll let you take my daughter as your bride!

**[07:06] All**

Huh?!

**[07:08] Fukuta**

Take her as his bride? That means  
he'll let you marry her, though?

**[07:11] Mitsuo**

How did we suddenly get on that subject?

**[07:13] Shachi**

It isn't sudden!

**[07:15] Shachi**

I've been searching for a  
suitable man for my daughter,

**[07:17] Shachi**

for a man who could beat me in a Hero Battle,

**[07:20] Shachi**

for a long, long time!

**[07:23] Shachi**

It's my dream to give my daughter  
a big, flashy wedding ceremony.

**[07:29] Shachi**

I've kept her waiting until then,

**[07:32] Shachi**

and put everything I've saved  
up to now into her dowry!

**[07:36] Mitsuo**

Amazing! That's what you call a baller!

**[07:40] Kaito**

Balls?

**[07:41] Mitsuo**

No!

**[07:43] Mitsuo**

When a woman marries a rich man,  
she's called a "gold digger,"

**[07:46] Mitsuo**

and when a man marries a rich  
woman, he's called a "baller"!

**[07:51] Fukuta**

But I'm sure his daughter is...

**[07:56] Fukuta**

No thanks, though.

**[07:58] Mitsuo**

Father! I beg of you!

**[08:02] Mitsuo**

Please give your daughter to me!

**[08:05] All**

What?!

**[08:18] Mitsuo**

Please give your daughter to me!

**[08:21] Mitsuo**

I promise I'll make her happy!

**[08:24] Fukuta**

You've never even seen her before.

**[08:26] Fukuta**

Are you sure you should  
make this decision, though?

**[08:28] Mitsuo**

Looks are irrelevant!

**[08:30] Mitsuo**

What's important is money!

**[08:33] Kaito**

*That?!*

**[08:34] Mitsuo**

Love is over!

**[08:36] Mitsuo**

Money is forever!

**[08:38] Mitsuo**

Love will one day end...

But money is everlasting!

**[08:43] Kaito**

I don't have a clue what you're saying,

**[08:46] Kaito**

but you've got passion, Mitsuo!

**[08:48] Boo**

Ka-ching!

**[08:49] Sekito**

Well, whatever.

**[08:50] Sekito**

You go in my place.

**[08:54] Sekito**

That's what the dice are telling me.

**[08:56] All**

Go-go with two fives?!

**[09:00] Shachi**

If you've got the spirit to surpass  
me with our special rules,

**[09:02] Shachi**

then I'll give you my daughter with pleasure!

**[09:06] All**

Special rules?

**[09:07] Shachi**

There's a rule exclusive to central Japan  
that says if you propose a savings technique

**[09:12] Shachi**

that the audience approves of during  
the battle, you'll gain support money!

**[09:16] Kaito**

Which means...

**[09:17] Fukuta**

The more you save, the bigger  
your advantage, though.

**[09:20] Mitsuo**

Cutting costs is the foundation  
of running a business!

**[09:24] Mitsuo**

Fine by me!

**[09:25] Mitsuo**

Here we go, Kaito-kun!

**[09:27] Kaito**

Oh... Yeah!

**[09:31] Kaito**

Bank register, activate!

**[09:33] Kaito**

Job change!

**[09:37] Kaito**

Enter the Prize!

**SIGN** Enter the Prize

**[09:44] Mitsuo**

Beep Boop Game Machine!

**[09:46] [SONG] sign**

Beep Boop Game Machine

**[09:48] Shachi**

Job change!

**[09:51] Shachi**

Topsy-Turvy Surprise!

**[09:54] Sign**

Topsy-Turvy Surprise

**[09:56] Kaito**

Oh, he's balls-backwards!

**[09:58] Mitsuo**

If you're going to say that,  
it's "his head is backwards!"

**[10:00] Mitsuo**

He's doing a headstand!

**[10:01] Shachi**

What do you think? Did it surprise you?!

**[10:03] Kaito**

Why are you doing a headstand?!

**[10:05] Shachi**

Not spending until you're blue in the face...

**[10:08] Shachi**

Economizing to your breaking point...

**[10:09] Shachi**

This is the ultimate Hero Suit  
which represents my frugal soul!

**[10:14] Kaito**

Ha! Quit spouting your twisted logic!

**[10:17] Kaito**

I won't lose in any battle!

**[10:19] Fukuta**

Will Mitsuo really get married  
if he wins the battle, though?

**[10:25] Announcer**

Here we go!

**[10:26] Announcer**

Today, battle money will start from  
zero yen due to a special rule set!

**[10:30] Announcer**

However, since Topsy-Turvy Surprise

**[10:33] Announcer**

is being frugal and fighting without  
a partner, he gains battle money!

**[10:39] Kaito**

That's possible?!

**[10:41] Announcer**

This is one of the special rules, as well.

**[10:45] Shachi**

I am the avatar of justice!

**[10:47] Shachi**

I'm more than enough to  
defeat you tiny villains!

**[10:54] Announcer**

No time limit!

**[10:55] Announcer**

Hero Battle!

**[10:58] Both**

Fight!

**[10:58] Kaito**

I'll be your opponent!

**[11:00] Shachi**

Just what I wanted!

**[11:04] Shachi**

Do the laundry with leftover bath water!

**[11:07] Woman**

That would save on the water bill!

**[11:09] Man**

And it's eco-friendly!

Two birds with one stone!

**[11:12] Announcer**

Nice economizing!

**[11:13] Announcer**

Battle money has accumulated  
from the audience!

**[11:16] Shachi**

I feel my power rising!

**[11:19] Kaito**

In that case...

**[11:21] Kaito**

I keep on eating Yummy Sticks until...

**[11:24] Kaito**

I get a winner and score a free one!

**[11:27] Mitsuo**

What part of that is economizing?!

**[11:30] Fukuta**

That's actually extravagant, though!

**[11:31] Kaito**

What are you talking about?

**[11:32] Kaito**

You can eat two sticks for the price of one!

**[11:37] Announcer**

Oh, dear. This is a subdued response!

**[11:40] Announcer**

Enter the Prize's money  
gauge isn't going up at all!

**[11:43] Kaito**

Huh?!

**[11:45] Shachi**

*King's Fry!*

**[11:51] Kaito**

Now you've done it!

**[11:53] Kaito**

If it's come to this,  
then I'll use my trump card!

**[11:55] Kaito**

You can save water...

**[11:57] Kaito**

by not washing your underwear for a week!

**[12:00] Fukuta**

That's filthy, though!

**[12:03] Announcer**

Totally hopeless!

**[12:05] Announcer**

His money gauge isn't moving an inch!

**[12:07] Kaito**

Huh? Why?!

**[12:09] Mitsuo**

That's obvious!

**[12:10] Shachi**

*Prawn-Bend Justice!*

**[12:14] Mitsuo**

I can't leave this to Kaito-kun any longer!

**[12:17] Mitsuo**

I'm going in!

**[12:20] Mitsuo**

Wipe down windows with old newspapers!

**[12:23] Mitsuo**

It's economical, and they sparkle after!

**[12:26] Mitsuo**

I learned this one from Nagare-kun!

**[12:29] Man**

Oh, I get it!

**[12:33] Mitsuo**

I earned some battle money!

**[12:36] Mitsuo**

*Flying Disc!*

**[12:40] Mitsuo**

All right! I'm gonna keep 'em coming!

**[12:43] Mitsuo**

Accept those pocket tissues  
they hand out for free!

**[12:47] Shachi**

Not bad!

**[12:48] Shachi**

Go around the food court of a  
mall and try all the samples!

**[12:52] Mitsuo**

Look for edible weeds and  
lighten your food expenses!

**[12:56] Shachi**

Have the whole family sleep in a single  
futon and keep each other warm!

**[13:02] Mitsuo**

*Stubborn!*

**[13:03] Mitsuo**

*I've got to attack from a different angle!*

**[13:07] Mitsuo**

Burn the leftover, unpopular  
Fukuta-kun figures for heat!

**[13:12] Fukuta**

Huh?!

**[13:13] Fukuta**

However poorly they're selling,  
you don't have to go that far, though!

**[13:17] Mitsuo**

Do they serve any other purpose?!

**[13:19] Mitsuo**

Also, firing Fukuta-kun...

**[13:21] Mitsuo**

I mean, some useless employee!

**[13:23] Mitsuo**

I guess I can't say any more than that.

**[13:26] Fukuta**

You totally said it, though.  
You're horrible, though!

**[13:29] Mitsuo**

Reducing labor costs is instrumental!

**[13:31] Mitsuo**

I can't help it!

**[13:33] Mitsuo**

Also, I should have been frugal  
about my battle partner, as well!

**[13:36] Kaito**

Hey, you're firing me, too?!

**[13:39] Shachi**

It's too late now!

**[13:40] Shachi**

*Hokosu Shachi's Wrath!*

**[13:43] Fukuta**

This is bad, though!

**[13:44] Kaito**

A super-dreadnought special attack?!

**[13:49] Shachi**

I'll save it!

**[13:52] Mitsuo**

Huh?!

**[13:53] Announcer**

Topsy-Turvy Surprise decided to save his super-dreadnought special attack

**[13:57] Announcer**

and replaced it with a shoddy kick!

**[14:00] All**

Cheap!

**[14:01] Boo**

Ka-ching!

**[14:02] Shachi**

What do you mean "cheap"?

**[14:04] Shachi**

Frugality is justice!

**[14:07] Mitsuo**

I see! That's an option, too!

**[14:09] Mitsuo**

In that case...

**[14:10] Mitsuo**

Magic Programming!

**[14:15] Mitsuo**

...canceled.

**[14:16] Mitsuo**

I'll cut back with a Hip Attack!

**[14:19] Shachi**

Not bad at all!

**[14:21] Shachi**

I'll cut back on Prawn-Bend Justice and jab!

**[14:26] Mitsuo**

I'll cut back on my Flying Disc

**[14:28] Mitsuo**

and slap you!

**[14:30] Shachi**

Frugal Forehead-Poke!

**[14:31] Mitsuo**

Frugal Forehead-Poke Reversal!

**[14:33] Kaito**

Now they're just poking at each other...

**[14:35] Fukuta**

No, they're just being cheapskates, though...

**[14:39] Shachi**

My money is piling up nice and high!

**[14:44] Mitsuo**

My money gauge is soaring through the roof, higher than yours!

**[14:49] Kaito**

No!

**[14:50] Kaito**

Something's wrong with this!

**[14:52] Kaito**

*When Sis was being frugal...*

**[14:54] (Flashback) Ai**

Look how much cheaper it was  
than buying it normally!

**[14:57] (Flashback) Ai**

I was able to buy that camera because  
I'm frugal from day to day,

**[15:01] (Flashback) Ai**

so be a little grateful!

**[15:04] Kaito**

*Yeah, it's completely wrong!*

**[15:07] Kaito**

Knock it off already, Mitsuo!

**[15:08] Mitsuo**

Huh? What is it, Kaito-kun?

**[15:11] Mitsuo**

Please don't get in my way.

**[15:12] Kaito**

What have you been economizing  
all this time for, exactly?!

**[15:16] Mitsuo**

For what? Well...

**[15:18] Kaito**

Is just piling up money by  
being frugal enough for you?

**[15:21] Kaito**

That's just being money-grubbing!

**[15:24] Mitsuo**

That's right!

**[15:26] Mitsuo**

I cut back and saved money for...

**[15:30] Shachi**

What're you prattling on about?!

**[15:34] Mitsuo**

*Magic Programming!*

**[15:37] Shachi**

You're just gonna use it on some shabby skill!

**[15:43] Shachi**

You're not being frugal?!

**[15:45] Mitsuo**

*Flash Idea!*

**[15:51] Shachi**

Why did you stop cutting back on your skills?

**[15:54] Shachi**

Do you not value money?

**[15:56] Mitsuo**

No, I love money!

**[15:59] Mitsuo**

That's why I'll gratefully use  
every last yen I have on me!

**[16:03] Shachi**

What?

**[16:05] Kaito**

Well said, Mitsuo!

**[16:07] Kaito**

You don't save money just to stockpile it!

**[16:10] Kaito**

What's important is what you do  
with the money you've saved up!

**[16:13] Kaito**

What you're doing isn't  
economizing or battling!

**[16:17] Kaito**

You're just being a cheapskate!

**[16:21] Woman**

That's right!

**[16:22] Man**

Yeah!

**[16:23] Man**

Don't lump being a cheapskate  
and being frugal together!

**[16:26] Mitsuo**

*Flash Idea!*

**[16:27] Mitsuo**

*Flying Disc!*

**[16:29] Mitsuo**

*Magic Programming!*

**[16:32] Mitsuo**

Goodbye, my money...

**[16:34] Mitsuo**

My love...

**[16:35] Mitsuo**

My everything...

**[16:42] Mitsuo**

Kaito-kun, take care of the rest!

**[16:44] Kaito**

Yeah!

**[16:45] Man**

No point in just saving it!

**[16:47] Man**

Now's the time to use it!

**[16:49] Woman**

I'll support you with the money I saved up!

**[16:52] Kaito**

It's going up!

**[16:54] Kaito**

If you love money so much,  
then I'll turn you into money!

**[16:58] Kaito**

*Ascending Uppercut!*

**[17:02] Kaito**

And then...

**[17:04] Kaito**

*Emblem Driver!*

**[17:16] Fukuta**

It's a new super-dreadnought  
special attack, though!

**[17:19] Announcer**

Winners: Enter the Prize and

**[17:21] Announcer**

Beep Boop Game Machine!

**[17:23] Kaito**

We did it!

**[17:28] Shachi**

Impossible!

**[17:30] Shachi**

How could I, the avatar of justice, lose?!

**[17:32] Mitsuo**

Money is meaningless if you don't use it.

**[17:35] Mitsuo**

You should have been frugal  
in order to win the battle,

**[17:38] Mitsuo**

but you decided midway in to make  
increasing your money pile your goal.

**[17:43] Shachi**

That was the moment you lost at  
the battle *and* at being frugal.

**[17:48] Mitsuo**

This is exactly what they call,

**[17:50] Mitsuo**

"putting the cart before the horse!"

**[17:52] Shachi**

Putting the cart before the horse?

**[17:56] Shachi**

However! I've still got my Tower of Justice!

**[18:02] Kaito**

Hey, you! Don't run away!

**[18:04] Boo**

He doesn't know when to give up, ka-ching!

**[18:10] Shachi**

What?!

**[18:11] Shachi**

What's going on?!

**[18:18] Shachi**

My Tower of Justice!

**[18:23] Sekito**

You'd best be cheap in moderation.

**[18:26] Sekito**

Looks like you were penny-pinching excessively

**[18:28] Sekito**

when building this Tower of Seizure.

**[18:34] Sekito**

Your security was full of holes,

**SIGN** Timber Rubber Hose Plastic Cardboard

**[18:36] Sekito**

and its construction full of defects.

**[18:39] Sekito**

It was a piece of cake to bring down.

**[18:44] Mitsuo**

Huh?

**[18:45] Mitsuo**

Does that mean you had me  
battle in order to buy time

**[18:50] Mitsuo**

to destroy the Tower of Seizure?

**[18:53] Sekito**

I needed you to pay back a little of your tab.

**[18:56] Kaito**

I guess building up a tab  
makes you a cheapbutt!

**[18:58] Mitsuo**

That doesn't make sense!

**[19:03] Kaito**

He was totally inconspicuous this time.

**[19:05] Boo**

I'm sure he was being frugal  
with his airtime, ka-ching.

**[19:17] Sekito**

That's...

**[19:28] Sekito**

You again!

**[19:30] J**

I was able to destroy  
the tower thanks to you.

**[19:33] J**

I'm grateful.

**[19:34] J**

However, I won't hand over  
the legendary ten yen coin!

**[19:38] J**

Adios!

**[19:40] Sekito**

That guy!

**[19:43] Kaito**

Justice Star...

**[19:46] Kaito**

Nagare?!

**[19:48] Kaito**

Nah, couldn't be...

**[19:55] Kaito**

*Where are you...*

**[19:57] Kaito**

*Nagare?*

**[20:01] Fukuta**

Since Mitsuo won...

**[20:03] Boo**

He's going to marry that Hokosu  
Shachi jerk's daughter, ka-ching?

**[20:06] Mitsuo**

Yes!

**[20:07] Mitsuo**

If I marry his daughter,  
all those assets will become mine...

**[20:12] Shachi**

My daughter...

**[20:14] Shachi**

will go to a guy like him...

**[20:25] Kaito**

Your daughter is still a baby?!

**[20:28] Fukuta**

It's way too early to be thinking  
about marriage, though!

**[20:31] Sekito**

The age laws make it impossible to begin with.

**[20:38] Mitsuo**

No way!

**[20:41] Mitsuo**

My life as a baller...

**[22:15] Mitsuo**

My "baller" strategy ended in failure.

**[22:18] Fukuta**

Mitsuo, you're the zenith  
of sleaziness, though.

**[22:20] Kaito**

The zenith of butts?

**[22:21] Sekito**

Hurry up and change your pants!

**SIGN** "To Tohoku! Toilet Recovery Mission!!"

**[22:23] Kaito**

Next time, "To Tohoku!

**[22:24] Kaito**

Toilet Recovery Mission!!"

**[22:26] Kaito**

Let's rake in the dough!

---

Revision #1

Created 2026-06-23 01:40:20 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 01:40:20 UTC by whimsee